

VERTAALHULP BIJ 32.1

Σω. ταύτη μὲν οὖν οὐκ ἀληθῆ λέγεις, ἐπειδὴ σύ πως ἡγή τῆς τῶν πολλῶν

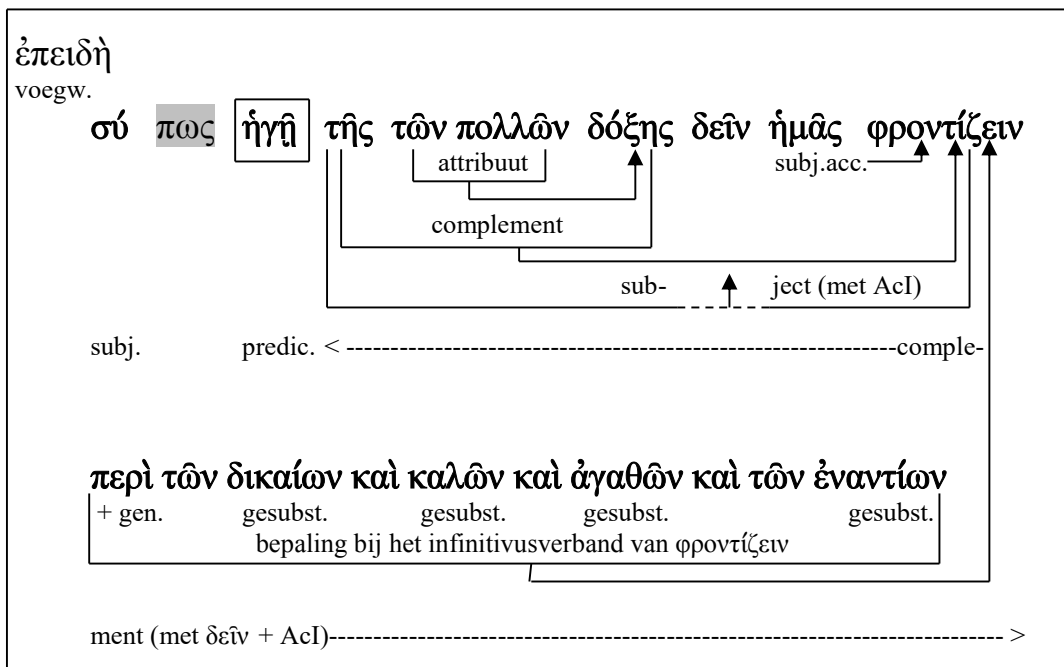
compl. (obj.) predicat < -----bera-

δόξης δεῖν ἡμᾶς φροντίζειν περὶ τῶν δικαίων καὶ καλῶν καὶ ἀγαθῶν καὶ

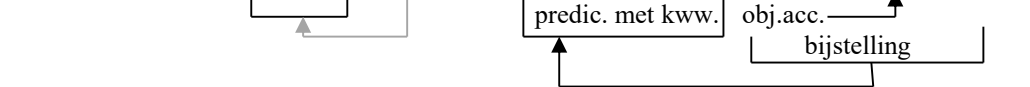
ling bij de zinskern (zie kader)-----

τῶν ἐναντίων.

----- >



“ἀλλὰ μὲν δὴ,” φαίη γ’ ἄν τις, “οἳοί τε εἰσιν ἡμᾶς ἀποκτείνειν.”



Κρ. πῶς γὰρ οὐ;

φαίη ἄν, ὃ Σώκρατες:

predic. sc. τις sbj.

ἀληθῆ λέγεις.

compl.(obj.) predicat.

Σω. ἀλλ', ὃ θαυμάσιε, ἐπειδὴ ὁμολογοῦμεν, ἐγὼ καὶ σύ, ὅτι οὐ πάσας χρή τὰς

voegw. predicat bijst.bij subj (wij) comple-

<-----bepaling

δόξας τῶν ἀνθρώπων τιμᾶν, ἀλλὰ τὰς μὲν, τὰς δ' οὐ, οὐδὲ πάντων ἀλλὰ τῶν

mentszin (zie kader) zie vervolg

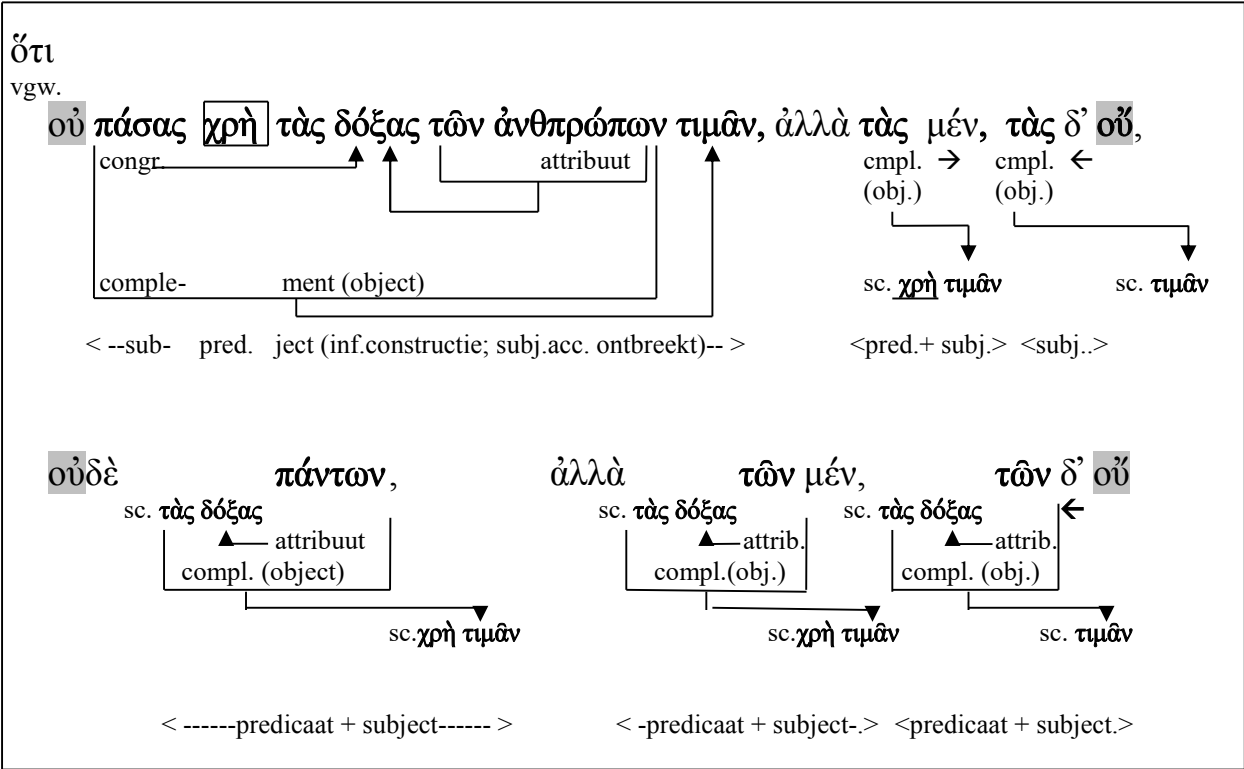
zie vervolg

(van reden) bij de zinskern-----

μὲν, τῶν δ' οὐ, σκόπει νῦν καὶ τόνδε τον λόγον·

vervolg congr.-----▲

vervolg -----> predicat <--compl. (object)-->



ἔτι μένει ἡμῖν ἢ οὐ, ὅτι οὐ τὸ ζῆν περι πλείστου ποιητέον ἀλλὰ το εὔ ζῆν;

<predic.> <-----subjectszin (zie kader)----->

ὅτι
vgw.

οὐ τὸ ζῆν περι πλείστου ποιητέον ἀλλὰ το εὔ ζῆν

gesubst. sc.ἔστιν gesubst.

sc.περι πλείστου ποιητέον ἔστιν

compl. <predic. met kww> <--compl--> <predic.met kww.>

Κρ. ἀλλὰ μένει.
sc. ὅτι... το εὔ ζῆν
predicaat < subjectszin >

Σω. τὸ δὲ εὔ καὶ καλῶς καὶ δικαίως ζῆν ὅτι τὸ αὐτό ἐστίν, μένει ἢ οὐ μένει ;

drievoudige bepaling gesubst. vgw. predic. met kww.

subject (staat vóór voegwoord ὅτι) ↑

<-----subjectszin++-----> <predic.> <predic.>

Κρ. μένει .
sc. τὸ εὔ καὶ καλῶς καὶ δικαίως ζῆν ὅτι τὸ αὐτό ἐστίν
<-----subjectszin-----> predicaat

Σω. οὐκοῦν ἐκ τῶν ὁμολογουμένων τοῦτο σκεπτέον, πότερον δίκαιόν ἐστιν

+ gen. gesubstantiveerd sc.ἔστιν bij-

<com- <-predicaat-> plement----->

ἔμὲ ἐνθένδε πειρᾶσθαι ἐξιέναι κἂν μή με ἀφιῶσιν οἱ Ἀθηναῖοι, ἢ οὐ δίκαιον
stelling (afhankelijke vraag; zie kader)

πότερον

→ voegw. bz.

δίκαιόν **ἐστίν** ἐμέ ἐνθένδε πειράσθαι ἐξιέναι

subj. bepaling
acc. sub- ject (AcI)

< predicat met kww > < -----complement (met AcI)----- >

κὰν μή με ἀφιῶσιν οἱ Ἀθηναῖοι, ἢ οὐ δίκαιον **ἐστίν** ἐμέ...ἐξιέναι

= καὶ ἐάν
= καὶ εἰ ἂν
32.1

compl. predicat subject

< ----bepaling (van toegeving) bij de eerste zinskern----- >

< pred. m. kww.> < compl. >

καὶ ἐὰν μὲν φαίνηται δίκαιον, **πειρώμεθα**

ει+ ἂν → sc. ἐμέ ἐνθένδε πειράσθαι ἐξιέναι nw. deel
subj. (AcI; zie vorige zin)

< -----bepaling (van voorwaarde) bij 1° zinskern) ----- > < --predicaat-- >

εἰ δὲ μή, **ἐῶμεν**.

<bp. bij 2° zk. <predicaat>

Κρ. καλῶς μὲν μοι **δοκεῖς** λέγειν, ὦ Σώκρατες·

bepaling

< --com- <cmp.> <predic. (met inf.) >

ὄρα τί δρῶμεν.

compl. (obj.)

predic. <compl. (afh.vr.)>